

พระราชดำรัสตอบ

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐบูร์พาอูรุกวัย
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐบูร์พาอูรุกวัย แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐบูร์พาอูรุกวัยประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้าและประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวอูรุกวัย

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรที่มีมายาวนานระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐบูร์พาอูรุกวัย รวมทั้งความตั้งใจจริงของท่านที่จะส่งเสริมสัมพันธ์ไมตรีให้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น. ในปัจจุบัน ประเทศต่าง ๆ ในโลกมีความจำเป็นที่จะต้องผูกมิตรไมตรี และร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลกันในการกิจการทุก ๆ ด้าน โดยเฉพาะในด้านเศรษฐกิจและการค้า เพื่อประโยชน์สุขแก่ประชาชนในประเทศของตน และแก่มวลมนุษยชาติ. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศของเรา บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิตมิตรภาพและความปรารถนาดี จะช่วยส่งเสริมสัมพันธ์ภาพที่มีอยู่ให้ใกล้ชิดสนิทสนมกันมากขึ้นและยั่งยืนตลอดไป อีกทั้งจะช่วยสร้างเสริมความเข้าใจอันดี ความเจริญมั่นคง และสันติสุขอันถาวรให้แก่ประเทศทั้งหลายในโลกด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Oriental Republic of Uruguay the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Oriental Republic of Uruguay to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Oriental Republic of Uruguay and her people.

I note with appreciation your reference to the long-established cordial relations between Thailand and the Oriental Republic of Uruguay as well as your determination to promote and strengthen them further. At present, it is necessary for all countries to form friendship and co-operate with each other in various fields of endeavour, particularly in the economic and trade areas, in order to bring about happiness for the people of each country and for all worldwide. I am confident that co-operation between our two countries on the basis of mutual amity and goodwill will not only help to strengthen the existing cordial relations but will also contribute to understanding, prosperity, stability and a lasting peace among various countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *